

СВОБОДА **SVOBODA**
UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Статті і дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає собі право в потрібні виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незамовлені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата: на рік — \$30.00, на півроку — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНАОу 65% міс. За кожну зміну адреси — \$0.50. Чеки "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Спир за поселення

Поселення, що їх здійснюють вже від деякого часу ізраїльські радикальні кола на окупованих раніше арабських землях, як історичних ізраїльських землях в Самарії та Юдеї (тобто в сучасній Палестині, заселеній арабами), викликають не тільки розходження між Ізраїлем і Єгиптом, але також привели до кризи в ізраїльському уряді. Як відомо, що в половині жовтня минулого року уступив зі свого становища міністер закордонних справ Ізраїля Моше Даян. У своєму листі, написаному до прем'єр-міністра Менахема Бегіна, він заявив, що не погоджується з політикою уряду, а головне засуджує дискримінаційні потягнення ізраїльтян супроти арабського населення Палестини. На його думку, співжиття між Ізраїлем і арабами мусить бути центральною справою ізраїльської політики. Моше Даян засудив також потягнення уряду в справі т. зв. автономії для арабів, які гостро протестують проти нових ізраїльських поселень на захоплених в війні землях.

Але не тільки сам Даян засудив політику поселення. Йому в допомогу прийшов також ізраїльський найвищий суд, який вже кількакратно забороняв жидівським поселенцям розбудовувати свої оселі на спірних територіях, хоча раніше вони (поселенці) мали на це виразну згоду уряду і самого прем'єра Бегіна. Скаргу до суду переважно подають арабські власники землі. Раніше уряд викопував в арабській землі під претекстом, що вони будуть потрібні для розбудовування військових проєктів, які служимуть оборонним цілям країни.

Треба підкреслити, що справа поселень може стати дуже небезпечною, а навіть розвинути в новий ізраїльсько-египетський конфлікт. Треба сказати, що між поміркованим проєктом ізраїльського населення лунають щораз сильніші критичні голоси у справі поселень. Правда, є також такі, які за всяку ціну об'єднують право Ізраїля на поселення у всіх частинах захоплених територій.

Беручи це все під увагу, президент Джиммі Картер вийшов з новою ініціативою переговорів між Вашингтоном, Єрусалимом і Каїром для згладження існуючого напруження і налагодження багатьох інших драстичних справ, які в майбутньому можуть бути корисні і конструктивні співпрацю між Єгиптом і Ізраїлем. У Вашингтоні, наприклад, дуже затривані повідомленнями, що прем'єр-міністр Ізраїля Бегін не погодився, щоб араби із сходу Єрусалиму брали участь у палестинських виборах, які мають визначити самоуправу для палестинців, на тій, мовляв, підставі, що у домовленнях у Кемп Девіда про таку участь в голосуванні не було мови. Крім того, — каже Бегін, — такий оборот справи підтримував би намір арабів поділити місто Єрусалим на частини — ізраїльську і арабську.

Політичні коментатори і аналітики припускають, що президентів Картеріві владяться, однак, налагодити стигтсько-ізраїльські відносини, бо без них не буде замирення на Близькому Сході.

ЗНОВУ УРЯДОВА КРИЗА В ІТАЛІЇ

Рим, Італія. — Італійський прем'єр міністер Франческо Коссига подався з кабінетом до димісії після того, як Соціалістична партія заявила, що вона буде голосувати в майбутньому проти всіх проєктів уряду, а не утримуватися від голосування, як це вона робила досі. Без такого утримування від голосування третьої по величині партії в Італії, Коссига не має досить голосів, щоб зберегти свій уряд.

Упадок теперішнього уряду був передбачений кілька тижнів тому, коли християнські демократи відмовилися перегорювати з комуністами щодо співпраці з урядом. Комуністи, з другого боку, заявили, що вони будуть співпрацювати з урядом тільки тоді, коли відстануть власних міністрів в уряді, на що знову не погодився соціаліст.

У Книзі Старого Завіту „Буття“ читаємо про те, як то Господь Бог звелі Авраама залишити Харан і поселитися у Ханаані, що мав стати батьківщиною вибраного народу.

Сказав Бог до Авраама: „вийди зі землі і з дому батька твого в країну, яку Я тобі покажу“. І пішов Авраам і прийшов з родиною в Ханаан, де побудував святино і протвергив Господеві, щоб молитися.

Читаючи повищі слова Св. Письма, чи не добаємо в них аналогії — подібності до нашої долі. Бо і нас, що не могли жити на рідній землі, перевело Боже Провидіння через безкрає море до цього новітнього Ханаану — Америки, де ми ставимо Божі Храми, а враз з тим закріплюємо наше релігійне і національне життя.

І в Нью Йорку побудовано нову церкву. На українському „давтанні“ в соняшному промінні ясніють уже купули нової святині. В ній проходить двохтисячлітня Христова містерія. Хоча початки українського поселення в Нью Йорку сягають століття, і хоча парafia св. Юра подала 1905 року, яку перебрали ОО. Василіяни в 1940 році, то щойно по 73-ох літах, парох цієї церкви і ігумен монастиря ЧСВВ, о. д-р Володимир Гавліч докінчив будову нової церкви св. Юри і довершив величавого її посвячення.

Саме сьогодні відзначуємо його працю і посвяту в 40-річчя священства і 10-ліття перебування у Нью Йорку. Який же життєвий шлях нашого пароха і Ювілята?

Ярослав Курдидик

УСКЛАДНЕННЯ ДЛЯ ЗСА НА БЛИЗЬКОМУ СХОДІ

Якраз американські військові фактично повернулися із об'їзду Близького Сходу, основною метою яких було підшукати між заприязненнями державами того об'їзду за можливостями для встановлення там мілітарних баз із поєднанням засобів зв'язу з відділами американського підсилення в тому об'їзді, який вимагає негайного і значного поширення.

В останніх двох місяцях, зокрема після „афганської кризи“, Пентагон наполягає на президента Картера, щоб він відвів цьому, вільному для ЗСА, об'їзду окрему увагу. Речники із Пентагону заявляють, що у цьому своєрідному трикутнику — Савдійська Арабія, Сомалія і Пакистан, Советський Союз почав загрожувати, зокрема в останньому 10-річчя. На цьому об'їзді він зумів розбудувати свою допоміжну постачальну флоту до таких розмірів, яка не лише загрожувала діям основної ривалізації, але основною метою якої є зіпнути ЗСА у мореплавській царині на друге місце.

В додатку, в останніх двох тижнях, позиція ЗСА в Близькосхідному об'їзді порушили дві, зовсім неочікувані і на самому ділі, дії, а саме:

Перша із них це та, що архиконсервативна країна, як теж і наявний ворог Советського Союзу, Савдійська Арабія, дала дозвіл на переліт советських бойовим і транспортним літакам поперез свою територію до Південного Ємену. Цей дозвіл на переліт є тимчасовим і незрозумілим, якщо взяти до уваги, що Савдійська Арабія і Південний Ємен уже від довгого часу були у „стані війни“, а від „п'ятих років савдій не перестають закликатися в повен голос, що, мовляв, Південний Ємен, це саме той мостовий причілок, звідкіля Москва має пляні заатакувати савдійську монархію.

Другий випадок слід уважати за ще більше драстичний. Пакистан відмовляється категорично від американської військової допомоги, яку йому запропонували ЗСА. Причина? Пакистанський міністер закордонних справ Ага Шагі заявив, що Пакистан вирішив „відсепаарувати“ від цієї допомоги тому, що вона накладає на Пакистан — „окремі і для нього зовсім непотрібні зобов'язання однієї із суперпотуг“.

А після цієї заяви, зараз так чергового дня, Шагі звернувся до Советського Союзу з пропозицією — „встановити, а краще може, відновити негайні заходи для добросусідського політичного спілкування, які були від деякого часу, зовсім непотрібні, напружені“.

(Закінчення на стор. 4)

М. Бескид

РІЧНИЦЯ КАРПАТСЬКОЇ УКРАЇНИ

Карпатська Україна до 1939 року була Богом і людьми забутою країною, але з датою 15-го березня цього ж року проголосила свою самостійність та започаткувала будувати своє суверенне-державне життя, — цьому, однак, перешкодила захланна Мадярщина, що використувуючи міжнародну тодішню ситуацію перевела окупацію Карпатської України. Акція Мадярщини не дала їй бажаних наслідків, бо гітлерівська Німеччина, починаючи творити нову Європу, довела до Другої світової війни, яка спричинила катастрофальні наслідки, що їх покуте Європа до сьогоднішніх днів.

Відзначаючи роковини Карпатської України, слід навести, що землі цієї України карпатського народу узяють південну частину могутнього пасма наших чудових Карпат враз із його мальовничими підгір'ями, які сусідують з: Мадярщиною, Польщею, Румунією та Чехо-Словаччиною. Загальною землею Карпатської України нараховується понад 13 тисяч квадратних кілометрів поверхні, яка охоплює 14 повітів, а саме: Ужгород, Перечин, Великий Березний, Мукачеві, Свалява, Нижні Варешчів, Берегів, Сявлюш, Іршава, Хуст, Воловець, Тячів, Терешів і Рахів, які разом нараховували 487 окремих громад. Карпатська Україна — це переважно гориста країна, яка ділиться на три виразно відмежовані гірські смуги, що пробігають рівнобіжно від північного заходу до південного сходу і їх висота вноситься від 500 до 1,700 метрів; вони мають приблизно 100 кілометрів довжини. У деяких з цих повітів є прегарні краєвиди, такі, як: Бескид Чорногора, Говерла, та дуже цікаві гірські шпильи — Горгани, висота яких доходить до 1,740 метрів; вони випасають великими полосами непрохідних пралісів, заселених звірним світом, різномірним багатством гірської природи.

Населення Срібної Землі після перепису переведено в 1939 році вносило понад 650 тисяч душ, а вже тоді було понад 60 тисяч карпатської еміграції, що перебувала у різних державах нашого поселення. Серед населення наших Карпат переважали греко-католицьке віровизнання, але було також поважне число православних, яких збільшилося зараз після закінчення Першої світової та українсько-польської війни, коли значна частина військовиків переїхала на постійне перебування на Закарпаття та включилася у його громадське життя, приймаючи активну участь в розбудові його суверенності тих переломових років.

Після найновішого перепису населення, переведеного в 1979 році, населення Закарпатської області нараховувало 1,154,000 осіб, бо там тепер ведеться пошавлена розбудова курортних осель та лісово-гірських заповідників, використувуючи всі його природні багатства.

Літопис нашої Срібної Землі виписує, що зараз, після закінчення Першої світової війни, коли розпалася австро-угорська монархія, Закарпатська Україна створила Карпатську Українську Народну Радку, яка вже тоді почала акцію про злуку всіх українських земель, вивислав свою делегацію до Львова, а описав 3-го січня 1919 року до Станіслава, як рівнож делегація Карпатської України приймала офіційну участь у проголошенні ІУ Універсалу, що відбувся пропам'ятного дня 22-го січня 1919 року на Софійській площі в золотому королівському палаці. На жаль, описав доля повернула шлях Карпатської України в іншому напрямі, заставивши синів Срібної Землі включитися у новостворену Чехо-Словацьку Республіку, на основі територіальної автономії. Щойно після 20-літніх змагань з днем 7-го жовтня 1938 року проголошено перший автономний Уряд Карпатської України, що його очолював Андрій Бродий. Після уведення нової Конституції та переведення виборів, дня 15-го березня 1939 року Сойм Карпатської України проголосив самостійність і першим її президентом обрано с. п. о. Августина Волошина, який прем'єром уряду іменував с. п. о. Юліана Ревая, а Карпатський Сойм очолювали: проф. Августин Штефан і його заступники — Федір Ревай та д-р Степан Росоха, який тепер перебуває в Канаді.

Покійний о. д-р Августин Волошин народився 17-го березня 1874-го року в Келечени біля Воловога в Карпатській Україні. На політичну арену д-р Волошин виступив ще за часів Австро-Угорщини, коли це в Ужгороді він створив Першу Карпатську Народну Радку. Потім він був послом до пражського парламенту та промотором утворення автономної влади Карпатської України в 1938 році. Коли після проголошення самостійності Карпатської України дійшло до війни з Мадярщиною, о. д-р Волошин прийняв участь ураз із Карпатськими Січовиками, що йшли до бою проти мадярських танків і гармат і кров'ю вписували ім'я Січовиків на карту (Закінчення на стор. 3)

З НАШИХ БУДНІВ

ДЕ НАШІ БАТЯРИ?

Щира подяка доброму приятелю, Митрофану Маланюку з далекого Чикаго, що зовсім ласкаво скреслив мені підбадьорюючого на душі листа, заохочуючи мене до невинної літньої діяльності та ще й залучив до листа цікавий матеріал для „Свободи“.

„Дзеньки Зейонкові“ надрукований у цій газеті репортажем зі з'їзду колишніх лівських... батяри! — уявіть собі, це відбулося у місяці вересні 1979 року в містечку Ноталес у Мехіко, як про це згадує п. Людвік Крушельницький, учасник з'їзду з Австралії. „Било це махаче...“ т. зв. було куди їхати, — робить завагу в дужках автор репортажу. Крім того „австрійця“ були ще делегати з Америки, Канади й Мехіко, — розуміється.

Урочистою новою з'їзду була еспанська, переплітвана лівським „балаком“. Входить, для прикладу, на залу нарад якийсь фармер у широкому мексиканському „сомбреро“ (капелюсі) та й каже від порога: — „Буенос діес, сеньорес“.

— Як се має, стари буку! Гдє ти бия, як тебе не було? — відповідає йому предсідник з'їзду... —

У своєму коментарі до цього репортажу мій чикагський приятель висловлює між рядками своє розчарування з цього приводу, що, мовляв, он, поляки, на очах всього світу присвоюють собі лівських батярів, серед яких, як знаємо, були звязані українські патріоти, що зі зброєю в руках билася „за свій рідний край“ — за стрілецький зачіп! — як про це читаємо в творях Тиса-Крохмалюка, Е. Захачевського та інших „могили“. А ми, рахувати, амбасадори української справи в екзилі — мовчимо, ніби води в роті набрали!

От цікаво, чому шановний приятель з вітряного міста має претенсії саме до мене — хлопа зі села, номери шість, а обернеш його егору, то буде „девят“, — як казали колись у Львові. А чому б йому не звернутися в цій справі до когось з родючих лів'янів, як, скажемо, поет-волянт, Богдан („Дуфта“) Біжанківський, батяр з Бляхарської вулиці ч. 2, а друга брама виходила на вулицю Руську — значить, з самого серця гордого Льва-города! Це той самий Б. Біжанківський, що в своїй книжці новел „Вулиця“, створив знаменитого тупа українського батяра, охрестивши його „Міськом Маколондром“.

— просимо не мішати із знамим громадським дітяком, п. Євсеном С., що його на політичному перелазі „Лиса Микита“ друзі-випивайи теж джаржати „Маколондром“.

Ну, хіба придеться зруйнуватися на цілого „кводра“, зробити „зіракс“ з арткулу пана Крушельницького і вислати відбитку до далекого Детройту, дорогому другу... „Дуфті!“, для дальшого урядування.

І кер

Як дістати допомогу від соціального забезпечення?

Кожному робітникові в Америці відігнати від його заробітку податок соціального забезпечення. Працюючий не має жадного виходу із цієї ситуації. Він не може сказати правдасцеві, що не хоче платити до соціального забезпечення, бо відігнення вимагається законом.

Соціальне забезпечення мало має зрозуміння в людей, бо воно виконується федеральним урядом.

Відігнення на це забезпечення становить поважну суму за час праці робітника, але дуже мало людей цікавляться цією програмою поки самі досягнуть пенсійного віку. Більшість працюючих неправильно уявляють собі, що тільки ті працюючі, які виийшли на пенсію, дістають чекі соціального забезпечення.

Соціальне забезпечення — це щось більше, як тільки пенсійна програма. Програма соціального забезпечення може давати безперервний дохід для працюючо-

го та його родини, коли він став нездібний до праці або помер. Воно також забезпечує лікарську опіку навіть перед тим, як робітник вийшов на пенсію.

(Закінчення на стор. 3)

З ЛІСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

До Хвальної Редакції Шоденника „Свобода“ Джерзі Сіті, Н. Дж.

Високоповажний Пане Редакторе!

Затим, що оголошення у „Свободі“ дня 19-го березня 1980 р. про мою участь 24-го березня у зустрічі з громадською відповідальністю, чим інформацію громадськості, що я візати участь у зустрічі не зможу.

Нью Йорк 19-го березня 1980

Святослав Карявський (Листа передано до „Свободи“ з канцелярії УККА)

Іван Базарко

О. Д-Р ВОЛОДИМИР ГАВЛІЧ: ШЛЯХ ПРАЦІ І ПОСВАТИ

Слово на відзначенні 40-річчя священства в Нью Йорку, 16-го березня 1980 р.)

(1)

У Книзі Старого Завіту „Буття“ читаємо про те, як то Господь Бог звелі Авраама залишити Харан і поселитися у Ханаані, що мав стати батьківщиною вибраного народу.

Сказав Бог до Авраама: „вийди зі землі і з дому батька твого в країну, яку Я тобі покажу“. І пішов Авраам і прийшов з родиною в Ханаан, де побудував святино і протвергив Господеві, щоб молитися.

Читаючи повищі слова Св. Письма, чи не добаємо в них аналогії — подібності до нашої долі. Бо і нас, що не могли жити на рідній землі, перевело Боже Провидіння через безкрає море до цього новітнього Ханаану — Америки, де ми ставимо Божі Храми, а враз з тим закріплюємо наше релігійне і національне життя.

І в Нью Йорку побудовано нову церкву. На українському „давтанні“ в соняшному промінні ясніють уже купули нової святині. В ній проходить двохтисячлітня Христова містерія. Хоча початки українського поселення в Нью Йорку сягають століття, і хоча парafia св. Юра подала 1905 року, яку перебрали ОО. Василіяни в 1940 році, то щойно по 73-ох літах, парох цієї церкви і ігумен монастиря ЧСВВ, о. д-р Володимир Гавліч докінчив будову нової церкви св. Юри і довершив величавого її посвячення.

Саме сьогодні відзначуємо його працю і посвяту в 40-річчя священства і 10-ліття перебування у Нью Йорку. Який же життєвий шлях нашого пароха і Ювілята?

Зробім коротку подорож у минуле. Перенесімся у соняшне Поділля, звідки родом отець Ювілят.

„Не легка подорож у минуле
Та все одно мандрує
Манить там — де палати казкові розкішні,
Де пишні лебеди і бузки на леваді виийшли
І соняшники в золотих кресанях.“

Бо інші там і місяць, і сонце
О країно вишень і черешень!

І тільки в сні я там гість, прочанин,
Що молитися до рідного порога.
Клякаючи, припадаючи ниць.
Та чи хтось там мою молитву почує
Вечірньою чи нічним порою.
Дозволивши напиться з криниць
Любої Батьківщини“.

Життя нашого Ювілята — ченця Василяніна, — це, в загальному, відзеркалення життєвого шляху соток тисяч українців, що народжені в Україні — мусіли її покинути, щоб жити на чужині.

Народився о. Володимир у Сміківцях біля Тернополя 29-го жовтня 1913 року. Виховався у Бірках Великих, звідкіля походять матір Ювілята. У родині було шестеро дітей — чотири сини і дві доньки. Старшого брата — Віктора розстріляли більшовики на фініландському фронті в 1940 році. Єдина його сестра живе на рідних землях.

Ходив о. Володимир до гімназії у Тернополі, і будучи в шостій класі в грудні 1930 року він вирішив вступити до Василіанського Чину. Після докінчення навчання він склав іспити зрілості, як екстерніст, разом з о. Юліаном Катрієм в Академічній гімназії у Львові. Потім о. Володимир продовжував науку філософії і богослов'я у Василіанських Домах Студії в Добромилі, Криштополі і Лаврові, а закінчив їх в Оломуці на Мораві, куди внаслідок воєнних подій, настоятелі Василіанського чину перенесли своїх студентів і професорів. В Оломуці 21-го листопада 1940

року Преосвящений Єпископ Павло Гойдич, ЧСВВ, висвятив його на священника. Тоді були разом свячені: о. Ю. Катрій, о. І. Лотоцький і п'ять інших василіанських питомців, з яких один загинув у советській тюрмі, двоє померли в Україні, а двоє ще живуть на Рідних Землях. (Разом висвячено вісім питомців).

Після свячень о. Володимир вийав на дальші студії до Віденського університету, закінчивши їх в 1944 році докторатом філософії з ділянок історії та германістики. Темою його докторської праці була б розповідь про стан Галичини в час її прилучення до Австрії. Під час студій був співробітником церкви св. Варвари і брав активну участь в житті місцевої української парafії, як і в студентському товаристві „Січ“.

До Америки о. Володимир приїхав літом 1946 року. Тут у монастирі в Глен Кові він викладав у новітній філософію та історію Церкви, як також був призначений парохом новоствореної парafії у Гемстеді. Літом у Бабілоні провадив першу вакаційну оселю для молоді, що приїхала з Європи. Осінню і зимою виїжджав на місці і рекольції в Америці і Канаді. Започаткував видання щомісячних релігійних книжечок „Слово Доброго Пастіря“.

Від листопада 1950 року до лютого 1957 року був парохом і ігуменом при церкві св. Миколая в Чикаго. За цей короткий час здобув собі велику прихильність місцевих парafіян. Як здібний організатор розбудував парafію, а коли вже шкільна молодь не мала приміщення в старій школі, побудував новий гарний будинок вповні за готівку. На початку 1957 року заряд Василіанського Чину вислав його на пароху церкви св. Варвари у Відні. Тут він опікується не тільки своїми парafіями, але відвідує інші поселення українців в Австрії та організує виїзди до різних австралійських відпустових міст, відправляючи Служби Божі з українським хором в катедрі св. Стефана у Відні та в Інсбруці і у відпустовому місті Маріяцелі, де двічі був присутній кардинал Тіссеран.

У 1960 році повернувся до Америки і тут став професором у Вищій Українській Школі в Детройті в парafії, яку перебрали ОО. Василіяни по залишенню церкви св. Миколая в Чикаго.

У серпні 1970 року о. Володимир переїхав до Нью Йорку, як парох і ігумен церкви св. Юра, до того Нью Йорку, що виріс такий могутній з глибини Сили Божої і з глибини людського генія. І тут наш Ювілят, на новому пості, як парох, вкладає своє знання, душу, а ще і здоров'я для закріплення і поглиблення праці своїх попередників. Він також продовжує працю Комітету Будови Нової Церкви святого Юра, що був створений на широкій громадській базі. Отець Володимир має пошану і розуміння для усіх громадян. Як священик, знаходить час на працю у громадських установах, беручи активну участь у їхніх імпрезах, нарадах і зборах. Йому є близьким і дорогим усю те, що носить українське ім'я. Він тіпиться усіми нашими досягненнями, що приносять добре ім'я серед американського оточення, і боліє усім злим і невідрадним. У контактах із людьми є тактовний та ввічливий. Від першого тижня свого перебування в Нью Йорку провадить щотижня односторонній радіоаудієнції, в часі яких спокійно і переконливо висловлює свої думки, свої погляди, критичні зауваги до подій в релігійному і національному житті. В його аудієнціях немає з'їдливих слів про ближніх, бо знає, що найгірший меч не завдасть такої глибокої рани, як поганій язик.

Маючи вроджений організаційний хист, витривалість у праці, знайшов вдале поле для своєї праці серед української громади в Нью Йорку.

Кожна ювілейна дата в житті одиниці чи громади має, можна сказати, два виміри. Оцінюючи її, треба взяти до уваги не тільки час тривання, але якості відданості праці. У великому 40-літньому ювілеї о. д-ра Володимира ми сьогодні відзначаємо також і малий ювілей — 10-літній праці в Нью Йорку.

У нашому короткому слові не маємо можливості заглиблюватися у деталі цієї праці. Нам йдеться тут радше про святе діяльність Ювілята. А вона йшла за таслом, яке кинув у старенькій церкві св. Юра Блаженніший Патріярх Йосиф, відвідуючи її в 1968 році.

„Треба покінчити всієї спі, а взятися за працю, бо спори і незгода не будують, а лише руйнують“.

(Продовження буде)

„ЖОДНІ РЕПРЕСІЇ...”

(Закінчення зі стор. 1)

„розповсюдженні наклепницьких вигадок, які порочать радянський державний і суспільний лад” — за вступу на могилу загиблого в загальних обставинах молодого поета і композитора Володимира Івасюка (згідно з офіційною версією В. Івасюк повісився).

6 березня заарештований член Групи поетів Юрій Литвин. Це вже четвертий його арешт з ідеологічних мотивів: від 1951 до 1977 року він пробував у ув'язненні 15 років. За два тижні до останнього арешту Ю. Литвина, абсолютно тверезого, забили у вивертений, де прив'язавши до ліжка, побили — були по животі, (...) не загоснені швах після нещодавно перенесеної операції (виразка шлунка (...) грижа) Хоч спротиву Литвин не чинив, було заведено справу на нього з обвинуваченням у „спротиві міліції”.

Василь Овсєнко, філолог, педагог, який був звільнений у 1977 році після чотирьох років ув'язнення (був обвинувачений в „антирадянській агітації і пропаганді”) в лютому ц.р. засуджений на три роки таборів суворого режиму згідно зі зфальшованим обвинуваченням про „спротив міліції”.

6 березня заарештований член-засновник і керівник Групи, відомий письменник Олександр Бердник, (...) проведений багаторазові обшуки в Києві й інших містах, Бердника обвинувачували в „антирадянській агітації і пропаганді”. До цього часу він перебуває в тюрмі під слідством у повній ізоляції. Це — другий арешт О. Бердника: п'ять років він перебував у ув'язненні і був реабілітований у 1955 році.

Михайло Мельник, історик, педагог, протягом останніх років (...) під переслідуванням (зокрема він був позбавлений змоги працювати за фахом, працював сторожем), після обшуку 6 березня, який супроводили погрози дальших і більш жорстоких репресій, заподіяв собі смерть.

23 квітня був заарештований другий раз у цьому році Юрій Бадзьо. Під час обшуку забрали рукописи його більшої історіографічної праці „Право жити” (...) обвинувачення в „антирадянській агітації і пропаганді”.

Шляхом найрізноманітніших обшуків забирають кожну неофіційну інформацію (у формі тих чи інших записок), особисту літературну творчість, особисте листування, а також позачасну літературу самвидаву і літературу видану за кордонами СРСР. Систематично припиняють контакти, можливості зустрічі,

безпосереднього спілкування, нерідко також і листування між правозахисниками, між особами, яких зазідають в інакомудстві, їх родичами і знайомими. При цьому проявляють зухвалі зневаження прав людини і людської гідності.

Один з багатьох прикладів. В квітні ц.р. при обшуку на квартирі члена Групи Ніни Строкатої і Оксана Мешко, яка у неї перебувала, піддали також особистому обшуку — на зразок тюремних — з роздиранням догола, прощупуванням швів одягу і т.д. (м. Таруса Калужської області, де Н. Строкато перебувала під адміністративним наглядом, позбавлена права пересування поза лінію м. Таруса, а від 8-ої вечора до 8-ої ранку не має права покидати свого помешкання, її помешкання (...) безпартійним налетам міліції).

Всіма способами використовуючи дезінформацію і наклепи, влада намагається дискредитувати правозахисників. Так про члена Групи О.Я.Мешко пускають чутки, що вона утримує в себе, торгуючи дорогими ювелірними, злісними валютні операції.

Володимира Маленковича (лікар-рентгенолог) скоро після того, як він сповіщений членом Групи, побили на вулиці і тут же заарештували, обвинувачивши в „драці” і „хуліганстві”, на 15 діб. Після цього — за негідну поведінку — його звільнили з роботи.

Випадки побиття правозахисників, інакомудців невідомими в цивільному стають частішими, звичайними. Побитих нерідко обвинувачують у хуліганстві, в спротиві дружинникам або міліції.

Широко практикується публічний наклеп середніми масовою інформації. Так газета „Вільна Україна” (Львів) 6 липня на наступний день після арешту Петра і Василя Січків, ошелешувала їх у статті „Нехай згине оунівська брехня”.

Література, поета Василя Стуса, який відбуває заслання в Магаданській області після п'яти років ув'язнення, місцеві газети називали зловонним фашистом, писали, що він „готовий різати, грабувати, убивати” (липень-серпень 1978 р.).

Влада частіше уважає за краще судити українських дисидентів не за політичними статтями Кримінального Кодексу, зокрема за статтею 62 („антирадянська агітація і пропаганда”), а за зфальшованими звинуваченнями у власне кримінальних злочинах, представляючи правозахисників хулі-

ганями, спекулянтами, тунельцями і т.д. Ця кампанія випливає також у широкопрактиковану передолімпійську чистку: „асоціальних” елементів криляють з великих міст країни, зокрема з Києва.

Ескаляція державного терору і наклепів свідчить про наміри влади ліквідувати Українську групу „Гельсінкі”, зовсім задушити і викоренити правозахисний рух на Україні.

В цих умовах ми заявляємо, що наша позиція не змінилася: ми ведемо працю для розкриття і перекладання прилюдності випадків порушення прав людини на Україні — неофіційний, незалежний від держави нагляд за виконанням Гельсінкських угод. Ця діяльність відповідає тим обов'язкам, які взяв на себе радянський уряд, підписуючи ці угоди. Тому ми заявляємо урядові УРСР, урядові СРСР, урядом всіх країн — учасників Гельсінкських угод на порозі Мадридської наради для перевірки їх виконання.

Дії репресивних органів влади на Україні наносять величезну шкоду розрядці міжнародної напруженості.

Ми запевняємо наших колег з Гельсінкського руху:

Жодні репресії не заважають нас зупинити боротьбу за дотримання елементарних основних людських прав, за досягнення реальної національної рівності всіх народів, які населяють Україну, за перетворення її у справжню суверенну державу, за (...) законів УРСР відповідності з міжнародними правовими принципами і зобов'язаннями.

Ми повторюємо: провокація не вдасться, терор не вдасться. Задушити український правозахисний рух не вдасться.

Ми закликаємо громадські Гельсінкські групи, закликаємо правозахисників: піднести свій голос на захист українських правозахисників, зупинити тих, хто хоче проводити санітарну практику через повторення 1972 року.

6 жовтня 1979 року Члени Української Громадської групи сприяння виконанню Гельсінкських угод: Оксана Мешко, Ніна Строкато, Ірина Сенік (заслання), Іван Кандиба, Віталій Калиниченко, Василь Стрільців, Василь Стус, Володимир Малинкович, Вячеслав Чорновіл (заслання), О. Василь Романюк (заслання).

Як дістати...

(Закінчення зі стор. 2-ої)

45 років тому в ЗСА запроваджено соціальне забезпечення, яке дає про матеріальні потреби робітників, їхніх родин і допомагає старшим та хворим платити медичні кошти, що в протилежному разі вичерпали б всі особисті заощадження.

Американський Конгрес ухвалив закон про СЗ та передав керування законом федеральним урядовцям. Конгрес уважав, що федеральні урядовці-бюрократи будуть інформувати робітників про користь, які вони можуть мати від програми.

Але ці інформації дуже скупи. Чому? Причина ясна: бюрократи бувають часто мало відповідальні й дещо ліниві. Вони знають, що коли робітники знатимуть забагато, то урядовцям прийдеться більше працювати. Так, що „легше” тримати народ у темноті про цю програму і що вона може йому дати. Чи часто ми бачимо на телевізії або чуємо по радіо якенебудь пояснення, що може дати програма соціального забезпечення? Або чи читали ми часто в пресі про користь від соціального забезпечення?

Дуже рідко! Проте адміністрація соціального забезпечення поширює підручники, роздає брошури і памфлети про соціальне забезпечення, хоч вся ця література, на жаль, терпить на тому, що її важко читати й розуміти. Я поспрабую подати Вам пряму і легку дорогу, куди йти і як обміняти бюрократичний бар'єр щоб дістати все те, що Вам належить.

У НЮ ЙОРКУ...

(Закінчення зі стор. 1)

три вікові групи сеніорату. Підкреслила тяглість сеніорського уряду в Плясті та його корисну працю на прохання п'ятдесяти двох років існування. Вона зазначила, що пластовою дружбою можна буде найкраще досягнути в майбутньому намічених цілей. Головна Булава Уряду Новачок Аналізі Мандрій обговорювала одну з проблем — зменшення доплати членства до новачка, як також брак знання української мови в новачків та недостатню добре вишколеність виховних кадрів.

В дискусії підкресливали потребу підняти рівень виховників і через те змінити їхній вишкіл. Наголошували на важливості української мови, як однієї з головних завдань виховання молоді. Цьому на допомогу в першу чергу мусить прийти родинний дім. У дальшій виміні думок міркували над добром добрих і відповідальних людей до провладу.

Пл. сен. Мирослав Лабунька в гутірці „Українська мова і Пляст під сучасну пору” довів, яке велике значення у вивченні мови відіграє родинний дім, церква і школа. Ці три чинники не завжди свідомо своєї відповідальності. Добрий засіб для вивчення української мови є захоплення молоді до читання книжок та преси. Далі — їхня участь у громадських імпрезах, у міжкрайових пластових зустрічах і таборах. Велике враження та переживання залишають молодим подорожі на Україну. Доповідач, одначе, застеріг, що на Україні існують невідрадні умови для української мови і культури і тому обов'язком виховників є інформувати загальний про цей етно і лінгвістичний.

В дискусії ухвалено перше завдання Пласту — пропагувати вживання української мови в родинних домах.

РІЧНИЦЯ...

(Закінчення зі стор. 2-ої)

Соборної Української Держави. Дальші події заставили о. Волошина піти на еміграцію, а 21-го травня 1945 року більшовики вивезли його до совєтської тюрми в Луб'янку, де й помер 11-го липня 1945 року, проживши 69 років багатогранного та зразкового релігійно-громадського життя. Отже д-р Августин Волошин був не тільки зразковим священиком, але також — професором, послом, журналістом та громадським діячем, працюючи по 12 а то й більше годин денно, які він присвячував виключно для потреб і справ українського народу.

Відзначаючи річницю Карпатської України, ми наводимо її тернистий шлях, що рівночасно був шляхом її провідних осіб, з яких деякі ще тепер переживають всі наслідки нашої емігрантської дійсності. Нехай ці скромні слова будуть також задоволенням у пам'яті покійних борців Карпатської України, та хай вони скріплюють в нашій діаспорі незломну віру, вирозуміння та єдність, щоб спільно та успішно змагати до повної суверенності та державної самостійності всіх українських земель!



ПОДИВУГІДНІ ЖЕРТВОДАВЦІ ФКУ

В перших двох тижнях березня 1980 року — чотири меценатські влати: на фонд українських студій в Гарвардському університеті пожертвували по 1.000.00 доларів —

Ксенія й Тарас КОЗБУР (1.665.00 враз із попередніми вплатами)
Михайло І. КОСТИВ (2.600.00)
Володимир КОТЕНКО (2.000.00)
Надія й Ярослав ПАСТУШЕНКО (3.350.00)

Надія й Роман КІЦАЙ, стаючи найновішими меценатами ФКУ, пишуть: „Радіємо, що великий задум знайшов широку підтримку нашого громадянства і хоч поволи, та таки певно доходить до задуманого завершення”.

Пожертви шліть, будь ласка, на адресу: HARVARD UNIVERSITY UKRAINIAN STUDIES FUND 1581-83 Massachusetts Ave. • Cambridge, Mass. 02138

Вступайте в члени УНС!

редактора „Готуйсь” пл. сен. Тоні Горохович. Редакції, на жаль, мають зменшену кількість співробітників, як теж, читачів і передплатників; тому з'їзд почув пропозицію поширити журналі і серед не-пластової молоді; уживати матеріали з пластових журналів у школах українознавства та зацікавити жіночі організації, особливо матеріали з них, журналом „Готуйсь”.

Пл. сен. Любомир Романків у доповіді „Збереження пластової одиниці” наголосив значення одиниці в Плясті та її застосування в практиці. Пластова одиниця іде в парі з українською одиницею. Метода плекання одиниці — взаємна допомога один одному. Пласт має спільні гасла і слід ім усім виконувати. Потрібно застосувати пресу і фільми для поширення одиниці. Підстава одиниці — це комунікація і дружба між пластунами. Збереження української молоді — це ціль Пласту. „Не ти, не я, а ми”.

Ця конференція висунула цілий ряд питань для розгляду на 8-их зборах Конференції Українських Пластових Організацій 19-го і 20-го квітня ц.р. на Союзі, як також заторкнула можливість переведення третього пластового конгресу в 1982 році.

За підготовку конференції її переведення її відповіді дала пл. сен. Слава Рубель, перший заступник голови ГПБ.

ГРОМАДСЬКІ СХОДИНИ В ГАРТФОРДІ

Гартфорд, Конн. — У неділю, 30-го березня ц.р., о год. 4:30 по полудні тут в Українському Народному Домі при 961 Ветерсфілдськем відбудуться громадські сходи для розмов про Український Гарвард. Представники УНІГУ та ФКУ служитимуть інформаціями.

СПРОСТОВАННЯ

У повідомленні про зложені пожертви на Патріарший Фонд, на українську католицьку церкву св. Юра в Нью-Йорку та на виховання богословів у монастирі св. Йосафата в Іллен Кові, Н. Й., яке було надруковане в „Свободі” ч. 65 за четвер, 20-го березня 1980-го року, заголовки має бути: „В ПАМ'ЯТЬ бл. п. інж. ЄВГЕНА ЧОРНИЯ зложено пожертви на наступні цілі”:

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ БАТЬКА

бл. п. Проф. ВОЛОДИМИРА ВОВЧКО-КУЩИЧЬКОГО

складаю \$100.00 на Дослідний Інститут, Гарвард і \$100.00 на Собор Пресв. Родини у Вашингтоні.

Ліда КУЛЬЧИЦЬКА ГІФЛЕР

В ПЕРШУ БЕЗМЕЖНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ НАШОГО НЕЗАБУТНОГО МУЖА І БАТЬКА

бл. п. ВОЛОДИМИРА ТЕРЕЩУКА

відправиться

ЗАУПОКІЙНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ

в СУБОТУ, 5-го КВІТНЯ 1980 р., о год. 8:30 рано в церкві СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ в НЮАРКУ, Н. Дж.

Про спільні молитви за спокій душі Покійного просять — ДРУЖИНА І ДІТИ

ПОДЯКА

3 волі Всевишнього відійшов від нас у Вічність 25-го жовтня 1979 р. наш Найдорожчий Муж, Батько і Дідусь

бл. п. інж. МИКОЛА ЯРИМОВИЧ

У нашому невимовному горю ми зазнали багато потиш від Приятелів і Знайомих.

Ми не вміли висловити нашу вдячність кожному поіменно, тому цією дорогою дякуємо Всечеснішим Отцям за відправу похоронних обрядів, Представникам організації і Товариства та Друзям за зворушливі прощальні до глибини душі, спогади про Покійного. Особливо сердечно дякуємо всім Приятелям і Знайомим, які прибули здалека, щоб своєю присутністю віддати останню пошану Покійному.

Щиро вдячні всім за їхні молитви, вислови співчуття та жертви на Службі Божій і харитативні цілі. Зокрема, щира подяка тим, що зложили щедрі дати на будівлю церкви Пресв. Трійці в Кергонсоні, на Науковий Фонд в Гарварді, Патріарший Фонд та Музей США в Нью-Йорку. Хай Милосердний Бог нагородить сторицею всіх тих, що були з нами в годині нашої тяжкої скорботи, потишили нас та підтримали на дусі.

дружина — ОЛЬГА
син — МИХАЙЛО
синава — РОКСОЛЯНА
внуки — ТАНА І МИКОЛА

УПРАВА УКРАЇНСЬКОЇ СПОРТОВОЇ ЦЕНТРАЛИ АМЕРИКИ І КАНАДИ УСЦАК

в глибокому смутку повідомляють Спортівців і Прихильників спорту, що у п'ятницю, 7-го березня 1980 р., відійшов у Вічність на 70-му році життя, заслужений діяч українського організованого спорту на рідних землях, РФК в Західній Німеччині, колишній голова і довголітній секретар УСЦАК, діючий голова Канадської делегації УСЦАК



бл. п.

ЯРОСЛАВ ХОРОСТИЛЬ

Панахиди відбудуться в суботу і неділю, 8-го і 9-го березня 1980 р. в Торонті, Канада.

Похорон відправи в понеділок, 10-го березня в церкві св. Дмитрія в Торонто. Тіліні останки Покійного спочивають на цвинтарі Глендейл Меморіал Гарден Вест-Торонто, Канада.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Опечалений Родині висловлює щире співчуття
Управа УСЦАК



У глибокому смутку ділимося із Друзями і Знайомими сумною вісткою, що дня 9-го березня 1980 р. у Боффало, Н. Й., на 57-му році життя, з волі Всевишнього, відійшов у Вічність наш Найдорожчий МУЖ, ТАТО, БРАТ, ДІДУСЬ І ШВАГЕР

бл. п.

ВАСИЛЬ ШАВІНСЬКИЙ

чл. Організації Українських Націоналістів, бувший голова Управи СУМ-А Ім. Лесі Українки в Боффало

Похорон відбудеться 13-го березня 1980 р. у церкві св. Миколая.

Тіліні Останки спочивають на цвинтарі св. Матвія.

Прибні горем:

дружина — ІРИНА
мама — КАТЕРИНА в Україні
брати — ФЕДІР і АНДРІЙ з родинами в Україні
сестри — МАРУСЯ, ЮЛІА і ЕВА з родинами в Україні
сестра — ГАНЯ з родиною в Польщі
сини — ПЕТРО з родиною і БОГДАН
дочки — ГАНЯ СВАНСОН з родиною МАРИЯКА ФЕЛТОН з мужем і 4 внуки
швагри — БОГДАН ГУЛЯКІВ з родиною ІВАН ЗАДОРЖНИЙ з родиною ЮТКА, Н.Й.
ближча і дальша родина в Америці і Канаді

ДИСІДЕНТСЬКИЙ РУХ І ЗАВДАННЯ ЕМІГРАЦІЇ

ТЕМА ДОПОВІДЕЙ

Д-ра М. Воскобійника, Голови УРДП і М-ра Ю. Нагорного, Голови ОУРДП

22 березня (субота) 1980, о 5 год. веч., в БАНД БРУКУ, Н. Дж., в залі Церкви-Пам'ятника; 23 березня (неділя), о 1 год. дня у ФІЛАДЕЛЬФІ, в залі Православної церкви: Святої Покрови, 12 вул. і Оаклейн Авеню.

25 березня (вівторок), Проф. М. ВОСКОБІЙНИК прочитає лекцію

ЕТАПИ РОЗВИТКУ УРДП І ЇЇ ПРОГРАМИ

для слухачів

Українського Католицького Університету у Філадельфії — Елкінс Парк, 7911 Вайтвуд Рд. Початок о 7:30 веч.

Пресово-Інформаційний Секретар УРДП

Б-ВО „БРОДИ ЛЕВ” ІНК.

повідомляє, що

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ БРАТСТВА

ВІДБУДУТЬСЯ

у вівторок, 22 квітня 1980 р., о г. 7-й веч. у власній домівці в УНДОМІ, кім. ч. 31 140-142 Друга Авеню, Нью-Йорк, Н.Й.

Управа

ОРГАНІЗАЦІЯ ДЕРЖАВНОГО ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ (ОДВУ)

УКРАЇНСЬКИЙ ЗОЛОТИЙ ХРЕСТ (УЗХ) ВІДПІЛИ В ДЕТРОЙТІ, МІШ.

повідомляють Членство і Українську Громаду, що в НЕДІЛЮ, 30-го БЕРЕЗНЯ 1980 р. ВІДБУДЕТЬСЯ

ЖАЛОБНЕ ВШАНУВАННЯ сл. п.

Д-ра ДЕНИСА КВІТКОВСЬКОГО

Голови Проводу Українських Націоналістів, з приводу першої річниці його передчасної смерті

ПОМИНАЛЬНА СЛУЖБА БОЖА з ПРАЗХИДОЮ

буде відправлена

в Укр. Православній катедрі СВ. ПОКРОВИ, 21931 Евергріт, Савтфілд о год. 10-й ранку СВЯТКОВІ СХОДИНИ

відбудуться зараз після Панахиди в залі тієїж церкви. ДО ЧИСЛЕННОЇ УЧАСТІ ЗАПРОШУЄ

ОКРУЖНА УПРАВА ОДВУ

Головну раду Анну Гарас...

(Закінчення зі стор. 1)

Округи за добре виконану працю в 1979 році. Він при цьому підкреслює, що завдяки старанням старшого обласного організатора Степана Гавриша всі відділи Округи прислали в 1979 році членів. Округа виконала свою квоту на 85%. Крайшій організації здобутки мали: Анна Гарас — 25 членів, та Катерина Вайтгед — 10 членів.

Головний організатор відзначив Анну Гарас золоту зірку за її минулорічну працю і за те, що вона відновила своє членство в Клубі Заслужених Союзців. На закінчення свого слова головний організатор закликав присутніх завжди боронити добре ім'я УНСОюзу та дбати про його ріст і добробут.

На внесок Михайла Забодського перевірив Округу управу в такому складі: Анна Гарас — голова, Степан Колодуб і Микола Дубик — заступники голо-

ви, Степан Муха — україн-

номовний секретар, Анна

Строт — англійська секре-

тарка, Дмитро Мушастий

— касир. Вільні члени упра-

ви: Іван Гуцайлюк, Іван

Драбик і Павло Крепич.

Контрольна комісія: Сте-

пан Івасечко — голова, і

члени — Іван Забіла і Іван

Ганич.

Почесною головою Округи

проголошено Анну Пи-

люк.

Перевірив голова Округи

Анна Гарас подякувала

присутнім за вибір, а тоді

закликала всіх забути про

всі непорозуміння в грома-

ді, а більше уваги і

часу присвятити праці для

добра і росту Українського

Народного Союзу — най-

більшої і найстаршої укра-

їнської установи у вільному

світі.

Збори закінчено теж мо-

литово. При смачній пере-

кусці ще довго велися роз-

мови на союзів і громад-

ські теми.

УСКЛАДНЕННЯ...

(Закінчення зі стр. 2-01)

разів дуже „неприємні політичні несподіванки“, які створили непередбачені і непослідовні „імпрізаційні переміни“ в американській закордонній політиці.

„Не сумніваємося, — продовжує і закінчує цей коментатор, — що десь таки глибше, під теперішнім скловим підложжям нашої закордонної та оборонної політики є тверді і незрушні підвалини.

Але наразі мусимо ствердити, що у багатьох наших союзників починає врізати терпеч в очікуванні на якісь чіткіші і точно визначені політичні дії“.

І на самому ділі кожному може видаватися дивним дивом, що з одного боку ЗСА становлять неперервну шену віким силу в економічних та технологічних досягненнях, а з другого боку, коли це ми стаємо віч-на-віч із Союзом, який до теперішнього, „своєрідного двобою“, стверджуємо з прикриття, що маємо дуже кваліфікаційну армію, а в Конгресі важко добитися погодження навіть у цьому, щоб вивести негайну примусову, рекрутську службу, а скріпивши таким чином свою збройну міць, заняті знову, як це і було раніше в нашому минулому, — роллю повноцінної і ніким неперершеної суперпотуги вільного світу.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ
УНСОЮЗУ!

Пресовий Фонд „Свободи“

На цьому місці друкуємо імена тих ВІС. Громадян, що надіслали свою пожертву на фонд „Свободи“ та її видані: англомовного „Українського Тижневика“ і дитячого журналу „Веселка“, і потверджуємо з подякою висоту одержаної суми.

ЛИСТА Ч. 7

В-во св. Миколая УНСВідд.	Ю. Войчук, Фт. Лау-	2.50
5, Асторія \$100.00	дердейл	
Всесукарняське Сван-	Ю. І. Войчук, Вовфало	2.50
гельсько - Ватист-	С. Грубий, Ст. Леонард	2.50
ське Вратство, Елм-	Д. Гусар, Едсон	2.50
гурсь	І. Гаджун, Влейр-	2.50
Н. Недін, Вандор	С. Дарига, Парма	2.50
Союз Українок Амери-	В. Захарівський, Ве-	2.50
ки, 84 Відд. Чі-	терсфільд	
каго	Д. Коваль, Чикаго	2.50
В. Іванішин, Вуд-	А. Королук, Герімер	2.50
брідж	М. Кузьмичський, Рок-	2.50
В. М. Возняк, Гем-	форд	
монд	М. Лазар, Квейкертан	2.50
І. Іванішин, Вест Гіл	Е. Магур, Нью Лібсон	2.50
М. Кроцка, Вайтстайн	Д. Маріш, Санта	2.50
М. Москва, Асторія	В. Барбара	2.50
О. Силенько, Джамайка	В. Матковський, Чикаго	2.50
Український Інститут	Л. Мельник, Елмгурс	2.50
Модерного Мистецт-	Д. Михайлів, Менілл	2.50
ва, Чикаго	В. Пасуляк, Мінеапо-	2.50
І. Фасолья, Філадель-	ліс	
фія	В. Прійма, Елмвуд	2.50
І. Воріс, Піскатовей	Парк	
В. Гасій, Джерзі Сіті	Т. Ракович, Олбані	2.50
М. Дмитренко, Детройт	С. Сивак, Раунд Лейк	2.50
А. Ковалі, Савт	М. Слабодук, Френклін	2.50
А. Ванд Врук	Г. Степаненко, Сілвер	2.50
М. Палюх, Бронкс	Спрінг	
Д-р З. Літас, Торонто	Сестра М. Теодосія,	2.50
Т. Корупа, Воррен	ЧСВБ, Філадельфія	2.50
М. Швед, Джерзі Сіті	К. Тираска, Чикаго	2.50
М. Шевченко, Соґертіс	Г. Р. Ткачик, Тускон	2.50
О. Подольяк, Філадель-	О. Траска, Вальтмор	2.50
фія	Л. Фігурський, Скарс-	2.50
К. Варан, Сікокус	дейл	
М. Водяничук, Асторія	М. Чала, Річмонд Гіл	2.50
М. Верняний, Лінден	Ю. Яніков, Торонто	2.50
В. Гальма, Байон	К. Янік, Монреаль	2.50
І. Гов, Філадельфія	Л. Якіс, Нью Йорк	2.50
В. Гавур, Торонто	В. Войко, Джерзі Сіті	2.50
А. Кавшан, Філадель-	П. Василь, Чикаго	2.00
фія	Л. Данилович, Норт-	2.00
Д. Кулінич, Соґертіс	лейк	
К. Харкевич, Чикаго	Н. Зіліньскі, Нокс	2.00
Д. Цал, Бріджпорт	Л. Казацька, Трой	2.00
О. Г. Янішин, Чикаго	Г. Карнаушенко, Клів-	2.00
Д-р І. Н. Гребеняк,	ленд	
Ляудовілл	П. Кіцла, Чикаго	2.00
Д. Курілець, Гартфорд	М. Кобиліський, Сав-	2.00
К. Підригора, Дет-	тінгтон	
ройт	Ю. С. Кравець, Рідж-	2.00
А. Розновський, Лос	вуд	
Анджелес	А. Підвербський, Ске-	2.00
М. Томашевський, Рос-	некстеді	
форд	Р. Флонт, Філадельфія	2.00
С. Швабінська, Парма	З. І. Г. Голь, Гемтрек	1.70
Д. Заневич, Тандер	С. Августович, Мінеа-	1.50
Вей	поліс	
М. Дзядів, Джерзі Сіті	А. Дзеніцоловський,	1.50
В. Дідик, Детройт	Вестчестер	
Е. Лодкевич, Монровія	С. Кашуба, Денвер	1.50
Т. Федеркевич, Гарт-	В. Складенко, Торонто	1.50
форд	О. Шлемко, Н. Тона-	1.50
П. Фостяк, Чикаго	ванда	
Р. Шелюченко, Пітс-	Г. Р. Дрейк, Сідар Гров	1.11
бург	М. Когут, Чикаго	1.00
С. Фафендик, Шебой-	А. Гасюк Літкеніч,	1.00
ген	Філадельфія	
Я. Аврамчук, Мінеа-		
поліс		
д-р І. Веркута, Врук-		
гейвен		

ГОРИШНИЙ ІРВІНГТОН

БЛИЗЬКО МЕЙПЕЛВУДУ

• 3 родинний дім 5, 513. Добре вдержаний дім, кабінети у кухні, кахлеві лазнички, гараж на 2 авта, готове до зайняття.

3 РОДИННИЙ — STUCCO

• Великі 5 1/2, 5 1/2 & 3 кімнати. В досконалому стані, чи-ста поспієть внутрі і зі зовні. Добрий дохід з винайму.

МАЛИЙ 3 РОДИННИЙ ДІМ

• 4, 5 & 3 кімнати. Кухонні кабінети, алюміній сайдінг, низькі податки. Догідне попощення.

Onister Realty має багато інших домів в доколич-них містах.

MEMBERS OF 3 MULTIPLE LISTING SERVICES

which includes

Livingston	Newark	Elizabeth
Union	Irvington	Clark
Short Hills	Hillside	Kenilworth
Springfield	West Orange	Cranford
Millburn	South Orange	Rahway
Maplewood	East Orange	Orange
Roselle	Roselle Park	Linden



REALTOR 737 IRVINGTON AV. MAPLEWOOD, N. J.
(201) 761-5577

ПОМОЖІТЬ РОЗДАТИ КНИЖКИ!

ЩОБ БУЛО УСІМ ЯСНО:

- В нас нагромадилося за 30 років багато поодиноких книжок, тощо, які навіть не всі були оголошені;
- Даємо 300 (ТРИСТА) різних книжок, казок, повістей, споминок та наукових і музичних творів за 100.00 дол.

тим, що САМІ собі заберуть від нас автом! Або доставимо поштою за доплатою \$25.00 — РАЗОМ за \$ 125.00. все те майно вартості понад тисячу дол., пошта доставить Вам додому!

в) Загальний випродаж, як оголошено, триватиме до 21-го червня 1980 р.

HOVERLA
238 E. 6th St.
New York, N. Y. 10003
Tel.: GR 5-1190

MAKAR'S JEWELRY

STORE & SHOP

823 Sanford Ave. ■ Newark, N.J. 07106
(201) 374-7787

— 2 бл. від української церкви —

Увага! 30% ЗНИЖКИ НА ЗОЛОТІ ВИРОБИ! Увага!

- Пригадуємо, що наша фірма виготовляє на замовлення всі вироби з біжутерії з 14 і 18 кт. золота, срібла та емалі.
- Замовлення приймаємо від укр. крамниць, як також індивідуальні, включаючи ваші власні моделі.
- Маємо великий вибір тризубів, різної величини та різні моделі.
- Великий вибір годинників жіночих та мужських — Фірм Longines, Bulova і т. д.
- Правдні корали, бурштини, брошки, кулечки, перстені і т. д.
- Ціни дуже помірковані, тому, що самі все виробляємо. Купуємо старі золоті вироби і монети.



Captain's Club

ON BEAUTIFUL ENGLEWOOD BEACH
• SEAFOOD
• STEAKS

FRESH FISH FROM THE CAPTAIN'S FLEET
COCKTAILS — Serving Daily 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
RESERVATIONS ADVISED Phone (813) 474-4844
1855 Gulf Blvd ■ Englewood, Fla. 33533

ВЛАСНИКИ

Маріян Пелц і Володимир Гайдай

ВЕЛИКА ЗНИЖКА ЦІН НА ФУТРА І КОЖУХИ

Декілька минулорічних фасонів нижче ціни продукції. Різноразово поручаємо чудові футра з мінки, куртки з лисиці та інших шляхетних шкур. Кожухи нашої продукції шиті з найліпших шкур європейських, французьких, аргентинських й американських. Виконуємо всі направи і чистення футер. На місці можна набити й м'ягкі кожухи, мінки, джинсові матеріали і т. д.

COLTEX CO.

Tel.: (212) 533-7236

Відкрито 7 днів у тижні, від 10-00 до веч.

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смакування. Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКИ ОДНА ЯКОСТЬ — НАЙЛІПША яку навіщо люблять господарі і цілі родини. Зайдіть до найближчої крамниці KARL EHMER.

KARL EHMER

PORK STORES

Головна крамниця: 63-55 Fresh Pond Road Ridgewood - Brooklyn, N.Y. Філії крамниць в Нью Йорку і поза містом.

НЬЮЙоркська провідна крамниця ковбас та німецькі спеціальності

SCHALLER & WEBER

Дім якостей — Різні м'ясні вироби, свіже м'ясо до варення і печення, ковбаски, шинки.

13 ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ 13

NEW YORK — 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.)	TR 9-3047
RIDGEWOOD — 56-54 Myrtle Avenue	VA 1-7088
ASTORIA — 28-28 Steinway Street	AS 4-3210
FRANKLIN SQUARE, L.I.	437-7677
FLUSHING — 41-06 Main Street	HI 5-2552
FLORAL PARK, L.I.	343-6116
EAST NORTHPORT, L.I.	250-A Lark Field Rd. (516) 757-0801
WHITE PLAINS, N.Y.	The Cheese Pitt, 200 Hamilton Avenue (914) 949-0226
NANUET, N.Y.	Nanuet Mall Shopping Cent., Route 59 (914) 623-4285
DANBURY, Conn.	Danbury Gourmet, 296 Main Street (203) 744-6857
NORWOOD, Mass.	Meat and Wursthaus, 101 Central Street (617) 769-2895
WAYNE, N.J.	1234 Willowbrook Mall (201) 785-0342
FARMINGTON, Conn.	Uns and Fritz Deli., 270 Farmington Ave. (203) 677-7000

HOLLAND AMERICA

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

впаштовує

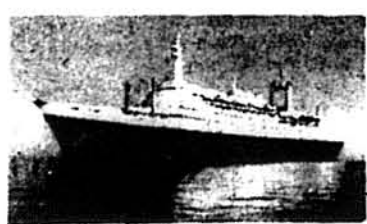
7-ДЕННУ ПОДОРОЖ МОРЕМ — КРУЗ до НАССАВ КОРАБЛЕМ ss ROTTERDAM

в суботу, 24-го травня 1980 — суботи, 31-го травня 1980 р.

Виїзд з Нью Йорку

- Широ запрошується членів УНСОюзу і їх родини взяти участь у цій казковій, відпружувальній подорожі та тиждень відпочити на морі, де будете відпочивати надзвичайною обслуговою та теплою голландською ввічливістю. Також буде 2-денна зупинка в Нассав, де закупити розкоші, а романтичний острів, дає Вам услуги — свої гарні пісочні пляжі, риболовля на великому морі, гольф, теніс, райський острів з чарівним казино до гри і вечірніми розвагами.
- Цей 38,000 тоновий корабель, має 11 повністю охолоджуваних пасажирських покладів. Це дає Вам величезний ряд можливостей для Вашої приємності і комфорту — просторі кабіни, спортивні поклади, 2 басейни, кіно, 3 рази денно обильний і смачний харч, різноманітні програми з виступом професійних сил, 2 оркестри до танку, казино до гри, дискотек і багато більше.
- Ця надзвичайна вакаційна подорож є впащтована спеціально для наших членів УНСОюзу і своїх родин.
- Гідте з нами — будете задоволені! Зустрінете союзних приятелів та поробите нові знайомства!
- Будете робити, що Вам подобається у власному дозвіллі. Надзвичайно проведете час!
- Решень зголоште до 31-го БЕРЕЗНЯ 1980 року.
- За докладними інформаціями телефонуйте або пишіть сьогодні до нашого провідника тури.

ANDREW KEYBIDA
19 Rutgers Street
Maplewood, N.J. 07040
Tel.: (201) 762-2827



ss Rotterdam

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ

БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.



ВЕЛИКОДНЯ КЕРАМІКА, інкрустована різьба, писанки.

DELTO GIFT SHOP

146 First Avenue
New York, N.Y. 10009

ВЕЛИКИЙ ВИБІР ХУСТОК, СВЕТЕРІВ, ОБРУСІВ, КЕРАМІКИ. ПОДАРУНКИ НА КОЖНУ НАГОДУ.

ZENON IWANYCKY
(212) 533-2906

ПІЗНЕ

ЛЕМУРІЯ

РОМАН

MR. M. LAWRENKO
56 Stagg Street, No. 12 A
Brooklyn, New York 11206
ЦІНА 10 та 15 дол.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ,

30-го БЕРЕЗНЯ 1980 р.

ГЕЯСТІНГС-он-Гудсон, Н. Я. Річні загальні збори Т-ва ім. Т. Шевченка 6-ий Блп., о год. 3-ій по пол., 11 Вашингтон Авеню. У програмі: звіти Управління і вибір нової на 1980 р. Проситися чл. взяти численну участь. — Управа.

REAL ESTATE

KERHONKSON, N. Y.

2 Houses — 5 years old. 11 acres. Almost 5,000 feet frontage. All level. 2 miles from Soyouzivka. \$59,000.

Ranch home. 3 bedrooms, 1 1/2 baths. Garage. 1 1/3 acres level land. Excellent condition. \$25,000.

18 acres on Rte 44/55 with over 1,000 feet frontage. level land. \$2,000 per acre.

KATES REALTY

Kerhonskon, N.Y. (914) 626-4141
(212) 639-5589

НА ПРОДАЖ в Українському Селі Глен Спей, Н. Я. 28 акрів надзвичайно низька ціна. Телефонувати по 6-й годині веч. (914) 856-8887

Vonkers & Vicinity КОРИСТУЄТЬСЯ ПОСЛУГАМИ УКРАЇНСЬКОГО АГЕНТІВ PRESKO REAL ESTATE 189 Roberts Avenue Vonkers, N.Y. 10708 (914) 968-7610 COMPLETE REAL ESTATE SERVICE Sales, renting, managing, appraisal, Income Tax, and notary public.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами

в BRONX, BROOKLYN,

NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА

ТЕМПЕРАТУРА